



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**November / novembre / noviembre 2011**

**SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL *AB INITIO***

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

**TEXTO A — ENTREVISTA A MARÍA AMELIA, LA ABUELITA BLOGUERA**

1. falleció
2. (el diario británico) *The Guardian* la entrevistó (en septiembre de 2007) / un periódico británico la entrevistó participó en un mitin (del presidente del gobierno) (José Luis Rodríguez Zapatero) *(en cualquier orden) (1 punto por cada respuesta correcta)* **[2 puntos]**
3. C
4. C
5. E
6. G
7. I
8. A
9. A
10. D

**TEXTO A: [11 puntos]**

**TEXTO B — VIAJES Y EXPEDICIONES A LA PATAGONIA**

11. (una de) (las) regiones / las regiones / la región / la región de Patagonia / las regiones más deshabitadas / una de las regiones más deshabitadas del mundo
12. exóticos
13. (la) fauna / Península Valdés / fauna de la Península Valdés
14. guías (de montaña) (muy experimentados)
15. (el) monte (Fitz Roy)
16. poblador  
(no se acepta primer poblador)
17. 1
18. 4
19. 3
20. 2
21. viajes
22. hostales
23. buenas
24. estamos
25. C

**TEXTO B: [15 puntos]**

**TEXTO C — COSTA RICA, UN PAÍS MUY FELIZ**

26. ataques
27. falso – salió exitosa (del estudio) / América Latina salió exitosa / América Latina salió exitosa del estudio ya que nueve de los diez países con mejor puntuación son caribeños y latinoamericanos / mejor puntuación son caribeños y latinoamericanos / el 85%... dijo ser feliz y está satisfecho con su vida
28. falso – (la esperanza de vida está en) 78,5 años
29. verdadero – sus emanaciones de dióxido de carbono sean nulas para el medio ambiente / (ser el primer país capaz de) procesar todo el CO<sub>2</sub> que emite / huella de carbono neutra / Costa Rica trabaja duro... huella de carbono neutra
30. falso – (la imagen internacional de Costa Rica) es un país de paz / (Costa Rica) no tiene fuerzas armadas / un país hermoso de gente linda y de paz
31. B, D, E, H (*en cualquier orden*) **[4 puntos]**
32. C / E
33. E
34. F

**TEXTO C: [12 puntos]**

**TEXTO D — TRABAJA DE VOLUNTARIO COMO PROFESOR DE INGLÉS EN LAS ISLAS GALÁPAGOS (Ecuador)**

35. C

36. B

[2 puntos]

**RESPUESTA ESCRITA**

**37. A. Primera Etapa**

Determine cuántos de los datos siguientes se han incluido en la respuesta:

1. (visita a) la sede de la Fundación Charles Darwin (Isla de Santa Cruz)
2. Isla de Bartolomé: (ver) pingüinos
3. Isla española: (ver) iguanas más grandes
4. participar en fiestas para conocer mejor a los otros voluntarios
5. (visitar) los Túneles de Lava
6. (visitar) Playa Tortuga Bay: las tortugas más grandes
7. actividades grupales con niños y/o excursiones y/o fiestas (cualquier opción constituye un dato)
8. Isla Floreana: bucear entre caballitos y/o bucear en la Corona del diablo y/o bucear en un volcán casi sumergido (cualquier opción constituye un dato)

A continuación utilice el siguiente cuadro para decidir cuál es la banda que corresponde a la respuesta en cuanto al número de datos pertinentes provistos por el alumno.

<b>Número de datos</b>	<b>Criterio A – banda de calificación</b>
0–1 dato pertinente o respuesta incoherente	[1 – 2]
Se requieren 2 datos para obtener	[3 – 4]
Se requieren 3 datos para obtener	[5 – 6]
Se requieren 4 datos para obtener	[7 – 8]
Se requieren 5 datos para obtener	[9 – 10]

**B. Segunda Etapa**

Utilice el criterio A: Estrategias comunicativas, para evaluar la eficacia con la que se ha comunicado la información (claridad del mensaje, relación con la tarea, registro).

El alumno debería usar un registro informal.

*Perspectiva (ver 3° ítem de la página siguiente): la respuesta debe hacer referencia explícita al hecho de estar en las Galápagos trabajando de voluntario/a y debe aparecer de alguna forma la animación a los compañeros a participar.*

*En relación a la mención a estancia en Galápagos y animar a los compañeros: si no menciona ninguna de estas dos, se otorga **máximo 6**.*

*Si solo menciona una: **máximo 8**.*

*Predominio del presente. Puede haber alguna referencia al pasado y también al futuro.*

*Se espera que mencione e integre (transformando un poco, no copiando indiscriminadamente) las actividades.*

Una vez identificada la banda correspondiente, la nota final será la inferior o superior de esa banda según el grado de eficacia en la respuesta.

### **Evaluación de la respuesta escrita**

- Lo principal que hay que tener en cuenta en la evaluación es el número de aspectos pertinentes que aporte el alumno, aunque elementos tales como el lenguaje, la relación con la tarea y el registro también influyen en la concesión del nivel de logro.
- Siempre que no dificulten la comunicación, no se deben penalizar los errores gramaticales ni de ortografía.
- Si la perspectiva adoptada por el alumno (visible en elementos tales como los tiempos verbales, el contexto, los modificadores temporales, etc.) no es apropiada en lo que respecta a los requisitos de la tarea, no obtendrá un nivel de logro superior a 6.
- En el nivel *ab initio*, no se espera que el alumno transforme cada palabra o frase del texto original. No obstante, si el alumno copia frases u oraciones completas, deben ser pertinentes para la tarea y estar bien integradas en su respuesta.
- Si la elección del registro no es adecuada pero la respuesta satisface el resto de los requisitos de la tarea, no penalice duramente al alumno, por ejemplo, en lugar de conceder un 10, conceda un 9.

**[10 puntos]**

**TEXTO D: [12 puntos]**

**TOTAL: [50 puntos]**